

# Landes - Regierungsblatt

für das

## **Herzogthum Krain.**

**Erster Theil.**

**XIX. Stück. VI. Jahrgang 1854.**

**Ausgegeben und versendet am 22. Mai 1854.**

# Dežélni vladni list

## **krajnsko vojvodino.**

**Pervi razdélk.**

**XIX. Dél. VI. Téčaj 1854.**

**Izdan in razposlan 22. Maja 1854.**



## Landes - Regierungsbblatt

Herzogthum Krain.

Erster Theil.

XIX. Stück. VI. Jahrgang 1854.

Ausgegeben und verkauft am 22. Mai 1854.

## Pregled zapopada:

	Stran
Št. 94. Ukaz c. k. dnarstvenega ministerstva 2. Aprila 1854, s katerim se dopuša zedinjenje več mér jamskih odmérkov za premog in rujave ogljije v en jamski odmerk . . . . .	331
„ 95. Razpis c. k. ministerstva notranjih opravil 3. Aprila 1854, s katerim se vsled Najvišjege sklepa 17. Februarja 1854 razglašá več dotatnih odločb k. c. ukaza 19. Decembra 1853 zastran prestopa izsluženih podoficirjev in prostih vojakov v nevojaške službe . . . . .	332
„ 96. Razglas c. k. dnarstvenega ministerstva 4. Aprila 1854, s katerim se popravi eno mesto razglasa dnarstvenega ministerstva 4. Januarja 1854 (št. 5 derža. zakonika) zastran izvožčevanja blaga na velke in male somnje nemške colne zvéze v negotovo prodajo ali zavolj čišave . . . . .	332
„ 97. Razpis c. k. ministerstva zunajnih zadev 5. Aprila 1854, s katerim se da na znanje sklep, storjen v tretji seji zbora nemške zveze 26. Januarja 1854 zastran vzajemnega izročevanja prostih hudo- delnikov v okolii nemške zveze . . . . .	333

XIX. Bd. VI. Theil 1854.

Verlag in Verkauf am 22. Maja 1854.



UKRAJINSKO KRALJEVIŠTVO  
K. K. FINANZMINISTERIUM  
2. April 1854

**Inhalts-Übersicht:**

	Seite
Nr. 94. Verordnung des k. k. Finanzministers vom 2. April 1854, womit die Vereinigung mehrerer Stein- und Braunkohlen-Grubenfeldmassen in Ein Grubenfeld gestattet wird . . . . .	331
„ 95. Erlass des k. k. Ministeriums des Innern vom 3. April 1854, wodurch in Folge Allerhöchster Entschliessung vom 17. Februar 1854 mehrere Zusatzbestimmungen zu der kaiserlichen Verordnung vom 19. December 1853, den Uebertritt gedienter Unteroffiziere und Gemeine in Civilanstellungen betreffend, kundgemacht werden . . . . .	332
„ 96. Kundmachung des k. k. Finanzministeriums vom 4. April 1854, mit einer Berichtigung der Kundmachung des k. k. Finanzministeriums vom 4. Jänner 1854 (Nr. 5 des R. G. B.) über den Mess- und Markt-Lozungs- und Appreturs- Verkehr mit dem deutschen Zollvereine . . . . .	333
„ 97. Erlass des k. k. Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten vom 5. April 1854, womit der in der dritten Sitzung der deutschen Bundesversammlung vom 26. Jänner 1854 gefasste Beschluss, wegen gegenseitiger Austlieferung gemeiner Verbrecher auf dem deutschen Bundesgebiete, kundgemacht wird . . . . .	333

(b) vknjženi upniki, kteri so zavarani na posamezne jamske odmrke, privolijo  
 (c) da se jamski odmrki, ki se ima napraviti vseh kedinjeh posameh jamskih  
 odmrkov poprej stanovino omesti, da se meje raznamajajo, ter naredi mapa  
 Grubenfeld vorher definitiv begränzt, vermarktet und darüber Karte  
 verfertigt werde.  
 §. 2.  
 Tako kedinjenje ima to moč, da se po tem takem napravljent jamski odmrki  
 v celoti, in da ravnó karot tega ni več potrebni, oberb in rapidi poschne  
 rdnike v vsaki posameh jamskih odmrkov, in zlasti in jedem einzelnen Grubenfeld  
 und zum Baubetriebe besonderer Einbaue in jedem einzelnen Grubenfeldmassen entfällt.  
 §. 3.  
 Cox kedinjenje morajo potem, ko so se urdoma porvedle na mestu vse okol-  
 šine, e. k. rudarske poglavarske ali pa druge oblasti, kterim gre uprava  
 rudarskih dobodkov, izdati novo dovolilno pismo, vknjaje se na prejšne podobno  
 pisma, ter razkazati, da se ono vpise v rudarske knjige po predpisu ukaza izda-  
 nega po pravobnem ministru bogovrno z ministrom za obdelovanje zemlje in ru-  
 darstvo 24. Februarja 1850, bez kak. št. 73.  
 Baumgartner a. I.  
 Baumgartner m. p.



## Ukaz c. k. dnarstvenega ministerstva 2. Aprila 1854,

veljaven za kronovine Česko, Moravsko, Sileško, Gališko, Vladimirska in Bukovino, za Avstrijo pod in nad Anizo Štajersko, Koroško, Krajsko, Solnograško, Tirolsko s Forarlbergom, Goriško in Gradiškansko, Istrijansko in Dalmatinsko,

**s katerim se dopuša zedinjenje več mer jamskih odmerkov za premog in rujavo oglje en jamski odmerek.**

(Je v derž. zakoniku, XXVI. delu, št. 73, izdanim in razposlanim 8. Aprila 1854.)

Njegovo c. k. apostolsko veličanstvo cesar je z Najvišjim sklepom 28. Marca 1854 glede na zedinjenje več mer jamskih odmerkov za premog in rujavo oglje v en jamski odmerek, blagovolil poterditi sledeče odločbe:

### §. 1.

Zedinjenje več mer jamskih odmerkov za premog in rujavo oglje v en jamski odmerek pod enim glavnim rudnikom se dopuša pod sledečimi pogoji:

- a) da se jamski odmerki, ki se imajo zediniti, eden drugemu derže in da skupaj leže kot dobro omejena celota;
- b) da se po patentu 21. Julija 1819 ne zedini več mer jamskih odmerkov kot k večjemu šestnajst navadnih (enojnih) odmerkov;
- c) da se saj v enem tistih jamskih odmerkov, ki se imajo zediniti, po rudarijski postavi rabijo take naprave, priprave, in rudniki, kateri so pripravi za rudarstvo celega rudarijskega odmerka, ter so primerni njegovi razširjavi;
- d) vknjiženi upniki, kateri so zavarvani na posamezne jamske odmerke, privolijo v to zedinjenje; in
- e) da se jamski odmerek, ki se ima napraviti vsled zedinjenja posamnih jamnih odmerkov, poprej stanovitno omeji, da se meje zaznamvajo, ter naredi mapa zastran tega.

### §. 2.

Tako zedinjenje ima to moč, da se po tem takem napravljeni jamski odmerek čísla za celoto, in da ravno zavolj tega ni več treba imeti odperti in rabiti posebne rudnike v vsaki posamni meri jamskih odmerkov.

### §. 3.

Čez zedinjenje morajo potem, ko so se uredoma pozvedile na mestu vse okolšine, c. kr. rudarijske poglavarstva ali pa druge oblastnije, katerim gre uprava rudarijskih dohodkov, izdati novo dovolivno pismo, vpiraje se na prejšnje podelivne pisma, ter zavkazati, da se ono vpiše v rudarijske knjige po predpisu ukaza, izdanega po pravosodnem ministru dogovorno z ministrom za obdelovanje zemlje in rudarstvo 24. Februarja 1850, derž. zak. št. 73.

**Baumgartner s. r.**



## 94.

**Verordnung des k. k. Finanzministers vom 2. April 1854,**

wirksam für die Kronländer Böhmen, Mähren, Schlesien, Galisien, Lodomerien und Bukowina, Oesterreich ob und unter der Enns, Steiermark, Kärnten, Krain, Salzburg, Tirol mit Vorarlberg, Görz und Gradiska, Istrien und Dalmatien.

**womit die Vereinigung mehrerer Stein- und Braunkohlen-Grubenfeldmassen in Ein Grubenfeld gestattet wird.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, XXVI. Stück, Nr. 73. Ausgegeben und versendet am 8. April 1854.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 28. März 1854 in Betreff der Vereinigung mehrerer Stein- und Braunkohlen-Grubenfeldmassen in Ein Grubenfeld, nachstehende Bestimmungen zu genehmigen geruht:

**§. 1.**

Die Vereinigung mehrerer Stein- und Braunkohlen-Grubenfeldmassen in Ein Grubenfeld unter Einem Haupteinbau ist unter den Bedingungen gestattet:

- a) dass die Grubenfeldmassen, welche vereinigt werden sollen, ein zusammenhängendes und gut geschlossenes Ganze bilden;
- b) dass nicht mehr als höchstens sechzehn einfache Grubenfeldmassen nach dem Patente vom 21. Juli 1819 zu Einem Grubenfelde vereinigt werden;
- c) dass mindestens in einem der zu vereinigenden Grubenfeldmassen solche Werksanlagen, Vorrichtungen und Bergbaue im bergordnungsmässigen Betriebe sich befinden, welche zum Abbau des ganzen Grubenfeldes geeignet sind, und zu dessen Ausdehnung in einem angemessenen Verhältnisse stehen;
- d) dass die auf einzelne Grubenfeldmassen etwa versicherten Tabulargläubiger zu dieser Vereinigung ihre Zustimmung geben, und
- e) dass das durch Vereinigung einzelner Grubenfeldmassen zu bildende Grubenfeld vorher definitiv begränzt, vermarktet und darüber eine genaue Karte verfertigt werde.

**§. 2.**

Eine solche Vereinigung hat die Wirkung, dass das dadurch entstandene Grubenfeld als ein Ganzes betrachtet wird, wodurch die Nothwendigkeit zur Offenhaltung und zum Baubetriebe besonderer Einbaue in jedem einzelnen Grubenfeldmasse entfällt.

**§. 3.**

Ueber die Vereinigung ist nach vorausgegangener ämtlicher Erhebung aller Verhältnisse an Ort und Stelle von den k. k. Berghauptmannschaften oder den sonst das Bergregale verwaltenden Behörden, ein neuer Verleihungsbrief mit Berufung auf die früheren Belehnungsurkunden auszufertigen, und dessen Eintragung in die Bergbücher nach Vorschrift der Verordnung des Justizministers einverständlich mit dem Minister für Landescultur und Bergwesen vom 24. Februar 1850, Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 73, zu veranlassen.

**Baumgartner** m. p.



### Razpis c. k. ministerstva notranjih opravil 3. Aprila 1854,

s katerim se vsled Najvišjega sklepa 17. Februarja 1854 razglašajo več dodatnih odločb k cesarskemu ukazu 19. Decembra 1853, zastran prestopa izsluženih podoficirjev in prostih vojšakov v nevojaške (civilne) službe.

(Je v derž. zakoniku, XXVI. delu, št. 74, izdanim in razposlanim 8. Aprila 1854).

Z Najvišjim sklepom 17. Februarja 1854 so bile dane na svetlo sledeče dodatne odločbe k cesarskemu ukazu 19. Decembra 1853 (derž. zak., št. 266)\*) zastran prestopa izsluženih podoficirjev in prostih vojšakov v nevojaške službe.

Podoficirjem razredov, zaznamvanih v omenjenem Najvišjem ukazu, §. 3, člen d) in e), se morajo, če so bili po prejšnji postavi dolžni, štirinajst let služiti in če so že doslužili, pregledati tiste štiri leta, ktere bi bile morali še služiti za volj dosege kake nevojaške službe,

Prejšnji namestniki se glede na nevojaške službe čislajo za enake sedajnim prostovoljcom.

Odločbe cesarskega ukaza 19. Decembra 1853 imajo tudi veljati za vojsake vojaške policijske straže.

S prostaki žendarmerije in dvorne straže se mora pri podeljevanju nevojaških služb ravno tako ravnati, kakor s pravimi korporali.

Bach s. r.

### Razglas c. k. dnarstvenega ministerstva 4. Aprila 1854,

veljaven za vse kronovine občne colne zveze,

s katerim se popravi eno mesto razglasa dnarstvenega ministerstva 4. Januarja 1854 (št. 5 deržavnega zakonika), zastran izvoževanja blaga na velke in male somaje nemške colne zveze v negotovo prodajo ali zavolj čišave.

(Je v derž. zakoniku, XXVI. delu, št. 75, izdanim in razposlanim 8. Aprila 1854).

Da se popravi razglas 4. Januarja 1854 (derž. zak. I. del št. 5)\*\*), zastran izvoževanja blaga na velke in male somaje nemške colne zveze v negotovo prodajo ali za čišavo, se opomni:

(K št. 1) Da se vse reči, ki so za potrošek (ne samo tiste, ki so podveržene potrošnini) ne smejo izvoževati v negotovo prodajo na velke in male somaje avstrijske colne okolije; in

(K št. 2, crk. b) in k št. 3) da se sme pod zaznamvanimi pogoji tkanina in preja tudi za barvanje čez meje proti deržavam colne zveze iz slobodne kupčije teh deržav cola prosta voziti v deželo in zopet iz nje, kakor tudi iz dežele in zopet va-njo.

Baumgartner s. r.

\*) Deželni vladni list za Krainsko, prvi razdelk, III. del, št. 13, leto 1854.

\*\*\*) Deželni vladni list za Krajnsko, prvi razdelk, VI. del, št. 26, leta 1854.



**Erllass des k. k. Ministeriums des Innern vom 3. April 1854,**

wodurch in Folge Allerhöchster Entschliessung vom 17. Februar 1854, mehrere Zusatzbestimmungen zu der kaiserlichen Verordnung vom 19. December 1853, den Uebertritt gedienter Unterofficiere und Gemeine in Civil-Anstellungen betreffend, kundgemacht werden.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, XXVI. Stück, Nr. 74. Ausgegeben und versendet am 8. April 1854.)

Mit Allerhöchster Entschliessung vom 17. Februar 1854 erflossen folgende Zusatzbestimmungen zu der kaiserlichen Verordnung vom 19. December 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 266)\*), den Uebertritt gedienter Unterofficiere und Gemeine in Civil-Anstellungen betreffend.

Den Unterofficieren der in der bezogenen Allerhöchsten Verordnung, §. 3, Punct d) und e) bezeichneten Kategorien sind, wenn sie zur früheren vierzehnjährigen Capitulation verpflichtet waren, und diese vollstreckten, jene vier Jahre erlassen, welche dieselben Behufs der Bewerbung um einen Civil-Dienstposten noch hätten nachdienen sollen.

Die früheren Supplenten sind den dermaligen Freiwillingen rücksichtlich ihrer Civil-Versorgung gleichzustellen.

Die Bestimmungen der kaiserlichen Verordnung vom 19. December 1853 haben sich auch auf die Mannschaft der Militär-Polizeiwache zu erstrecken.

Die Gemeinen der Gensd'armerie und der Hofburgwache sind bei der Verleihung von Civil-Dienstposten gleich wirklichen Corporals zu behandeln.

Bach m. p.

**Kundmachung des k. k. Finanzministeriums vom 4. April 1854,**

giltig für alle im allgemeinen Zollgebiete begriffenen Kronländer,

mit einer Berichtigung der Kundmachung des Finanzministeriums vom 4. Jänner 1854 (Nr. 5 des Reichs-Gesetz-Blattes), über den Mess- und Markt-Losungs- und Appreturs-Verkehr mit dem deutschen Zollvereine.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte XXVI. Stück, Nr. 75. Ausgegeben und versendet am 8. April 1854.)

Zur Berichtigung der Kundmachung vom 4. Jänner 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt, I. Stück, Nr. 5)\*\*) über den Mess- und Markt-Losungs- und Appreturs-Verkehr mit dem deutschen Zollvereine, wird bemerkt:

(Zu Zahl 1). Dass alle Verzehrungs-Gegenstände (nicht bloss Verzehrungssteuer-Gegenstände) von der Zulassung zum ungewissen Verkauf auf Märkte und Messen des österreichischen Zollgebietes ausgeschlossen sind, und

(Zu Zahl 2, lit. b) und zu Zahl 3) dass unter den vorgezeichneten Bedingungen Gewebe und Garne auch zum Färben über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten aus dem freien Verkehre der letzteren zollfrei ein- und wieder ausgeführt, sowie aus- und wieder eingeführt werden dürfen.

Baumgartner m. p.

\*) Landes-Regierungsblatt für Krain. Erster Theil, III. Stück, Nr. 13, Jahr 1854.

\*\*\*) Landes-Regierungsblatt für Krain. Erster Theil, VI. Stück, Nr. 26, Jahr 1854.



## Razpis c. k. ministerstva zunajnih zadev 5. Aprila 1854,

veljaven za tiste kronovine avstrijskega cesarstva, ki so prištete nemški zvezi, s katerim se da na znanje sklep, storjen v tretji seji zbora nemške zveze 26. Januarja 1854 zastran vzajemnega izročevanja prostih hudodelnikov v okolli nemške zveze.

(Je v derž. zakoniku, XXVI. délu, št. 76, izdanim in razposlanim 8. Aprila 1854.)

### Člen 1.

S prideržkom, da imajo naredbe zastran izročevanja političnih hudodelnikov, zavkazane z zveznim sklepom 18. Augusta 1836, za izpeljavo katerih je treba obračati tudi sledeče člene, še za naprej moč obderžati, se zvezne deržave zavežejo, vzajemno osebe, ktere je zavolj družih hudodelstev ali pregreškov (razun prikladb davšin in pristopov policijskih in finančnih postav) kaka sodnija take deržave, v kateri ali proti kateri je bilo doprinešeno hudodelstvo ali pregrešek, obsodila ali djala v stan zatožbe, ali zoper ktere je bilo izdano sodno povelje zapretja, izročevati tej deržavi, toda pod pogojem, če se ima kaznjivo djanje, ktero je vzrok tega, tudi po postavah zaprosene deržave čislati za hudodelstvo ali pregrešek in če kazen še ni zastarana.

Izjeme samo nastopijo:

- 1) Ako je zadevna oseba podložnik tiste deržave, ktera ja bila prošena za izročbo;
- 2) ako so za tisto kaznjivo djanje, zavolj ktereja se je ponudila izročba, pristojne sodnije tiste deržave po nje postavah, ktera je bila zaprosena za izročbo;
- 3) ako je tisti, ki se ima izročiti, v deržavi, zaproseni za izročbo, zavolj družih djanj v kaki preiskavi ali pa zapert vsled izrečene kazni, zavolj dolgov ali pa družih deržavljanskih dolžnosti.

### Člen 2.

V primerleju člena 1, št. 3, se ima hudodelnik še le potem izročiti, ko je bil oprosten kazni ali jo je pa dostal, oziroma potem, ko zapor neha.

### Člen 3.

Z osebo vred se morajo izročiti vse reči, ktere ima ona pri sebi, kakor tudi druge reči, ktere bi utegnile služiti za dokaz kaznjivega djanja.

### Člen 4.

Izročba se zgodi, če pristojna sodnija, ali, če se ima vjeti kaznjeneec, ki je pobeignil, upravna oblastnija zadevne kaznovavnice poda prošnjo za to pravosodni ali policijski oblastnii tistega okraja, kjer je obdolženeec.

V prošnji je treba povedati hudodelstvo ali pregrešek, ktereja je obdolžena zadevna oseba, ali zavolj ktereja je bila obsojena, kakor tudi to, kadaj da je bilo doprinešeno kaznjivo djanje, v tem primerleju se pa mora zaznamovati sodnija, ktera je izrekla rzsodbo, kakor tudi bistveni zapopadek obsodbe.



**Erlass des k. k. Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten vom  
5. April 1854,**

wirksam für die zum deutschen Bunde gehörigen Kronländer des österreichischen Kaiserstaates,

womit der in der dritten Sitzung der deutschen Bundesversammlung vom 26. Jänner 1854 gefasste Beschluss, wegen gegenseitiger Auslieferung gemeiner Verbrecher auf dem deutschen Bundesgebiete, kundgemacht wird.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, XXVI. Stück, Nr. 76. Ausgegeben und versendet am 8. April 1854.)

**Artikel 1.**

Unter Vorbehalt fortdauernder Wirksamkeit der durch den Bundesbeschluss vom 18. August 1836, bezüglich der Auslieferung politischer Verbrecher getroffenen Anordnungen, für deren Ausführung die folgenden Artikel gleichfalls in Anwendung zu bringen sind, verpflichten sich die Bundesstaaten, gegenseitig Individuen, welche wegen anderer Verbrechen oder Vergehen (ausschliesslich der Abgaben-Defraudationen und der Uebertretungen von Polizei- und Finanzgesetzen) von einem Gerichte desjenigen Staates, in welchem oder gegen welchen das Verbrechen oder Vergehen begangen worden, verurtheilt oder in Anklagestand versetzt sind, oder gegen die ein gerichtlicher Verhaftsbefehl dort erlassen ist, diesem Staate auszuliefern, vorausgesetzt, dass nach den Gesetzen des requirirten Staates die veranlassende strafbare Handlung gleichfalls als Verbrechen oder Vergehen anzusehen und die Strafe noch nicht verjährt ist.

Ausnahmen treten nur ein:

- 1) wenn das betreffende Individuum ein Unterthan des um die Auslieferung angegangenen Staates ist;
- 2) wenn wegen derselben strafbaren Handlung, welche den Auslieferungsantrag veranlasst hat, die Competenz der Gerichte des um die Auslieferung angegangenen Staates nach den Gesetzen desselben begründet ist;
- 3) wenn der Auszuliefernde in dem um die Auslieferung angegangenen Staate wegen anderer Handlungen einer Untersuchung oder Strafhaft oder wegen Schulden oder sonstiger civilrechtlicher Verbindlichkeiten einem Arreste unterliegt.

**Artikel 2.**

In dem Falle des Artikels 1, Ziffer 3, hat die Auslieferung erst nach erfolgter Freisprechung oder erstandener Strafe, beziehungsweise nach aufgehobenem Arreste, Platz zu greifen.

**Artikel 3.**

Mit der Person sind alle Gegenstände, welche sich in deren Besitz befinden, wie auch andere, die zum Beweise der strafbaren Handlung dienen können, zu übergeben.

**Artikel 4.**

Die Auslieferung erfolgt auf Ansuchen der zuständigen Gerichtsbehörde, oder, wenn es sich um die Ergreifung eines entwichenen Strafgefangenen handelt, der Verwaltungsbehörde der betreffenden Strafanstalt, an die Justiz- oder Polizeibehörde des Bezirkes, in welchem sich der Angeschuldigte befindet.

In dem Ansuchen ist das Verbrechen oder Vergehen, dessen das betreffende Individuum beschuldigt wird, oder wegen dessen dasselbe verurtheilt worden, sowie die Zeit der verübten strafbaren Handlung, in letzterem Falle unter Bezeichnung des Gerichtes, welches die Verurtheilung ausgesprochen hat, und des wesentlichen Inhaltes des Erkenntnisses anzugeben.



Oblastnija, zaprosena za izročbo mora precí vse storiti, kar je treba za pretres in odpis predloga, in hudodelnik se ima po tem, ko je bilo to dovoljeno, na tistem mejnem mestu, če je tu kaka oblastnija za prevzetje, izročiti, ktero je najbližje mestu, kjer je bil zasačen.

#### Člen 5.

Ako je več deržav prosilo za izročbo, se mora hudodelnik tisti izročiti, ktera je za to naj pred prosila.

#### Člen 6.

Sodnija, ktera je prosila za izročbo, mora izročivni sodnii precí potem, ko je od nje dobila podobni popis, poverniti stroške vjetja in za hrano zaperte osebe, kakor tudi za reči, ki se morajo h krati izročiti in to od dne zapretja, v primernejih, omenjenih v členih 1, 3 pa od dne oprostjenja ali pa dostanega zapora.

#### Člen 7.

Take osebe, ktere se imajo izročiti iz deržav nemške zveze ali iz drugih dežel, se smejo brez ovirkov peljati skozi vmesne deržave nemške zveze; vendar je ta dolžnost, koga skozi vmesne deržave pošiljati, ravno tistim izjemam in vtesnjam podveržena, kot dolžnost koga izročiti, po členu 1, št. 1 do vstrono 3.

#### Člen 8.

Za zasačene in za reči poslana ž njimi se mora na poti v zvezno deržavo, kteri se to izroči, tako skerbeti in ž njimi ravnati, ter se daje za to povračilo v enaki meri, kakor je to predpisano za lastne podložnike v tistih deržavah, ktere koga izročé, ali skozi ktere se izročitev zgodi.

#### Člen 9.

Izročivna oblastnija mora izdati izkaz za transport in ga izročiti z zasačenim vred. Tiste deržave, skozi ktere se kdo pelje, morajo stroške v svoji okolii naprej plačati, jih na izkazu za transport kvitirati ter zarajtati najbližji deržavi, in ta dobi celo povračilo potem, ko izroči koga deržavi, ktera ga je tirjala.

#### Člen 10.

Vsled tega dogovora zgube veljavni izročivni dogovori posamnih nemških deržav le toliko svojo moč, kolikor imajo odločb, ki so nasproti vzajemnim dolžnostim, ustanovljenim s tim dogovorom, ali kolikor ne zapopadajo posebnih dogovorov zastran izpeljave izročb in zastran stroškov.

Pri ponavljanju izročbenih pogodb, sklenjenih z drugimi deržavami se bode vsaka stran prizadevala jih tako ponoviti, da bodo enake temu dogovoru.

#### Člen 11.

Ta zvezni sklep ne velja za okolijo Limburškega vojvodstva.

Gr. Buol-Schauenstein s. r.



Die um die Auslieferung angegangene Behörde hat sofort die nach den Landesgesetzen erforderlichen Einleitungen zur Erwirkung der Prüfung und Bescheidung des Antrages zu treffen, und es wird sodann die zugestandene Auslieferung an dem der Verhaftung zunächst liegenden Gränzorte, an dem sich eine zur Uebernahme geeignete Behörde befindet, vollzogen.

#### Artikel 5.

Ist die Auslieferung von mehreren Staaten nachgesucht worden, so erfolgt dieselbe an den Staat, welcher das dessfallsige Ansuchen zuerst gestellt hat.

#### Artikel 6.

Die Kosten der Ergreifung und die des Unterhaltes des verhafteten Individuums, wie der mit zu übergebenden Gegenstände, werden dem ausliefernden Staate von dem Tage der Verhaftung an, in den, Artikel 1, 3 erwähnten Fällen aber vom Tage der Freisprechung oder beendigten Straf- und Arresthaft an, bis einschliesslich dem der Auslieferung, unmittelbar nach erfolgter Uebersendung der Kosten-Specification an das die Auslieferung nachsuchende Gericht, durch letzteres erstattet.

#### Artikel 7.

Der Transport solcher, aus deutschen Bundesstaaten oder auch aus anderen Ländern auszuliefernder Individuen wird in jenen Bundesstaaten, welche sie als Zwischengebiet berühren, unbehindert gestattet werden; übrigens unterliegt diese Verbindlichkeit zur Durchlieferung denselben Ausnahmen und Beschränkungen, welche im Artikel 1, Ziffer 1 bis 3 incl. für die Verpflichtung zur Auslieferung festgesetzt sind.

#### Artikel 8.

Die Verhafteten und die mit zu übergebenden Gegenstände werden auf dem Wege nach dem Bundesstaate, an welchen die Auslieferung erfolgt, ebenso verpflegt und behandelt, und es wird in gleichem Masse hiefür Vergütung geleistet, wie dieses für die eigenen Unterthanen in denjenigen Staaten vorgeschrieben ist, von welchen die Auslieferung vollzogen wird, oder durch welche der Transport führt.

#### Artikel 9.

Von der ausliefernden Behörde ist ein Transport-Ausweis anzufertigen und mit dem Verhafteten zu übergeben. Diejenigen Staaten, durch welche der Transport führt, haben die auf ihrem Gebiete erwachsenen Kosten vorschussweise zu bezahlen, dieselben auf dem Transport-Ausweise quittiren zu lassen und so dem nächstfolgenden Staate in Anrechnung zu bringen, welcher letztere bei der Auslieferung an die requirirende Behörde durch diese den vollen Ersatz erhält.

#### Artikel 10.

Durch die vorstehende Uebereinkunft werden die zwischen einzelnen deutschen Staaten bestehenden Auslieferungsverträge in soweit ausser Wirksamkeit gesetzt, als dieselben Bestimmungen enthalten, welche mit den durch diese Uebereinkunft begründeten gegenseitigen Verpflichtungen im Widerspruche stehen, oder nicht etwa besondere Verabredungen über den Vollzug von Auslieferungen und die Kosten derselben in sich fassen.

Die Erneuerung der mit auswärtigen Staaten bestehenden Auslieferungsverträge wird in einer mit dem Inhalte dieser Uebereinkunft übereinstimmenden Weise erstrebt werden.

#### Artikel 11.

Auf das Gebiet des Herzogthumes Limburg findet dieser Bundesbeschluss keine Anwendung.



... die Auslieferung ungenügende Behörden hat sofort die nach der Landesgesetz erforderlichen Einleitungen zur Freigabe der Prüfung und Beschädigung des Antrages zu treffen, und es wird sodann die zuständige Auslieferung an dem der Verhaftung zunächst liegenden Grenzorte, an dem sich eine zur Uebernahme geeignete Behörde befindet, vollzogen zu sein, ausgemacht.

Artikel 7.

Ist die Auslieferung von mehreren Staaten nachgesucht worden, so erfolgt dieselbe an den Staat, welcher das dienstliche Ansuchen zuerst gestellt hat.

Artikel 8.

Die Kosten der Freigabe und die des Unterhaltes des verhafteten Individuums, wie der zur überweisenden Gegenstände, werden dem ausliefernden Staat zugerechnet. Von dem Tag der Freigabe an, in dem Artikel 1. 2. erwähnten Fällen aber vom Tag der Freigabe oder beendeten Straf- und Arresthaft an, bis einschließlich dem der Auslieferung, unmittelbar nach erfolgter Uebernahme der Kosten-Spezifikationen an das die Auslieferung nachsuchende Gericht, durch letzteres erstattet.

Artikel 9.

Der Transport solcher, aus deutschen Bundesstaaten oder auch aus anderen Ländern auszuführender Individuen wird in jenen Bundesstaaten, welche sie als Reisebegleiter erwählen, insbesondere gestattet werden; übrigens unterliegt diese Verbindlichkeit zur Uebernahme derselben Ausnahmen und Beschränkungen, welche im Artikel 1. Nummer 1 bis 3 in der Verpflichtung zur Auslieferung festgesetzt sind.

Artikel 10.

Die Verhafteten und die mit zu überweisenden Gegenstände werden auf dem Wege nach dem Bundesstaat, an welchem die Auslieferung erfolgt, ebenso verpackt und behandelt, und es wird in welchem Maße dieser Verpackung gestattet wird, diese für die eigenen Interessen in demjenigen Staat vorzuschreiben, von welchem die Auslieferung vollzogen wird, oder durch welche der Transport führt.

Artikel 11.

Von der auszuführenden Behörde ist ein Transport-Ansuchen auszufüllen und mit dem Verhafteten zu übersenden. Diejenigen Staaten, durch welche der Transport führt, haben die auf ihrem Gebiet erweichenden Kosten des Transports zu bezahlen, dieselben auf dem Transport-Ansuchen zu lassen und so dem nächstfolgenden Staat zur Anrechnung zu bringen, welcher letztere bei der Auslieferung an die empfangende Behörde durch diese den vollen Betrag erhält.

Artikel 12.

Durch den bestehenden Uebernahmevertrag werden die zwischen einzelnen deutschen Staaten bestehenden Auslieferungsgesetze in soweit dieser Wirksamkeit gesetzt, als derselben Bestimmungen enthalten, welche mit den durch diese Uebernahmeverträge gebundenen gegenseitigen Verpflichtungen der Mitgliedsstaaten stehen, oder nicht etwa besondere Bestimmungen über den Vollzug von Auslieferungen und die Kosten derselben in sich fassen. Die Erkenntnis der mit auszuführenden Staaten bestehenden Auslieferungsgesetze trägt sich in einem mit dem Inhalte dieser Uebernahmeverträge übereinstimmenden Weise erstreckt werden.

Artikel 13.

Auf das Gebiet des Herzogthums Limburg findet dieser Bundesvertrag keine Anwendung.